

**UNIVERSITY OF MILAN**

Public selection for recruiting No. 1 tenure track researcher(s) (RTT) for competition sector 10/11 - LINGUE, LETTERATURE E CULTURE SPAGNOLA E ISPANO-AMERICANE, (scientific-disciplinary sector L-LIN/07 - LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA) at the Department of Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni, (announcement published in Official Gazette No. 73 of 26/09/2023) - Competition code 5392

## Vanessa Casanova Romero

### CURRICULUM VITAE

**PERSONAL DATA**

SURNAME	CASANOVA ROMERO
NAME	VANESSA
DATE OF BIRTH	27 - 12 - 1982
E-MAIL	casanova.vanessa@outlook.com
ORCID	<a href="https://orcid.org/0000-0002-2334-6931">https://orcid.org/0000-0002-2334-6931</a>

**RESEARCH INTERESTS**

Spanish dialectology, morphosyntactic variation, corpus linguistics, sociolinguistics, language and intra-dialectal contact, migrant identities, diachronic linguistics, Caribbean & Rioplatense Spanish, Latin American media, mixed methods, computational tools for linguistic research.

**QUALIFICATIONS****DEGREES**

Master of Science in Linguistics and Language Teaching, Universidad del Zulia, 2015  
 Master of Science in Anthropology, Social and Cultural Anthropology, Universidad del Zulia, 2013  
 Master of Science in Communication, Socio-Semiotics, Universidad del Zulia, 2012  
 Bachelor (*Licenciatura*) in Mass Communication, Printed Journalism, Universidad del Zulia, 2005

**DOCTORAL DEGREES**

Doctorate in Linguistics, Universiteit Gent, 2023  
 Doctorate in Literature, Hispanic Studies, Université de Montréal, 2021

**ACADEMIC APPOINTMENTS**

2022 - to present Lecturer (*lectrice*), Université de Liège  
 2022 - 2022 Postdoctoral researcher, Université de Lausanne  
 2017 - 2021 Lecturer (*chargée de cours*) / Doctoral researcher, Université de Montréal  
 2010 - 2016 Lecturer, Universidad del Zulia  
 2008 - 2010 Research fellow, Universidad del Zulia  
 2005 - 2006 Instructor, Universidad Católica Cecilio Acosta  
 2002 - 2004 Undergraduate teaching assistant, Universidad del Zulia

## TEACHING ASSIGNMENTS

### Université de Liège (Belgium)

Teaching load: 225 h/yr

Courses:

- *Spanish Language I (theory)*, BA course, years: 2022-2023, 2023-2024 (co-taught)
- *Spanish Language I (practice)*, BA course, years: 2021-2022 (2<sup>nd</sup> semester), 2022-2023, 2023-2024
- *Spanish Language II (theory)*, BA course, year 2021-2022 (2<sup>nd</sup> semester)
- *Spanish Language II practice*, years: 2021-2022 (2<sup>nd</sup> semester), 2022-2023, 2023-2024
- *Spanish Linguistics*, BA course, year 2022-2023 (1<sup>st</sup> semester)
- *Questions of Spanish Linguistics*, MA course, year 2023-2024 (2<sup>nd</sup> semester)
- *Research Seminar on Spanish and Latin American Literatures and Languages*, MA course, years: 2022-2023, 2023-2024 (co-taught)

### Université de Montréal (Canada)

Teaching load: 90 h/yr

Courses:

- *Modern Spanish*, BA course, Winter 2021 (online)
- *Advanced Grammar*, BA course, Winter 2017, Fall 2017, Winter 2018, Fall 2019, 2020 (online)
- *Oral Practice of Spanish*, BA course, Winter 2017, Winter 2019, Fall 2019
- *Spanish Composition I*, BA course, Fall 2018

### Universidad del Zulia (Venezuela)

Teaching load: 480 h/yr

Courses:

- *Language, Culture and Society*, MA course, II-2013, II-2014
- *Fundamentals of Linguistics*, MA course, II-2011, II-2012, I-2014 (co-taught)
- *Propaedeutic Course in Anthropology*, MA course, U-2013, U-2014 (co-taught)
- *Anthropological Linguistics*, BA course, Semesters: II-2009, I-2010, II-2010, I-2011, II-2011, I-2012, II-2012, I-2013, II-2013
- *History of Anthropological Thought I*, BA course (Key concepts, the 'anthropological canon': Social Evolutionism, Diffusionism, Neo-evolutionism), II-2010 (1 section), I-2011 (2 sections), II-2011 (2 sections), I-2012 (2 sections), II-2012 (2 sections), I-2013 (1 section), II-2013 (1 section)
- *History of Anthropological Thought IV*, BA course (Interpretive and Symbolic Anthropology), I-2013, II-2013, U-2014
- *Anthropology of Religions*, BA course, I-2012, II-2011, II-2012
- *Ways of Life and Collective Identities*, BA course, II-2008, I-2009

### Universidad Católica Cecilio Acosta (Venezuela)

Teaching load: 64 h/y

Courses:

- *News-Writing Style Workshop*, BA course, II-2005, I-2006

## TEACHING EVALUATIONS (SELECTED)

2022-2023	Spanish Linguistics (Linguistique espagnole I), BA course, Université de Liège Mark :5.48 (peer average: 4.63)
Winter 2021	Modern Spanish (Espagnol moderne), BA course, Université de Montréal Mark: 3.9/4.0
Fall 2018	Spanish Writing I (Composition espagnole 1), BA course, Université de Montréal Mark: 3.8/4.0
Fall 2017	Advanced Grammar (Grammaire avancée), BA course, Université de Montréal Mark: 3.9/4.0
Winter 2017	Oral Practice of Spanish (Pratique orale de l'espagnol), Université de Montréal Mark: 4.0/4

## TEACHING ASSISTANTSHIPS (GRADUATE AND UNDERGRADUATE)

### Ghent University (Belgium)

- *Spanish Linguistics: Spanish of Latin America*, II Semester 2017-2018, MA course, oral examinations

### Université de Montréal (Canada)

- *Research Seminar I*, Fall 2016, MA courses, oral examinations
- *Research Seminar II*, Winter 2017, MA courses, oral examinations
- *Oral practice of Spanish*, Fall 2017, BA courses, monitoring and grading

### Universidad del Zulia (Venezuela)

- *Ethics and Law in Journalism*, BA course, tutorials and supervised lectures (as an undergraduate TA), Semesters: II-2002, I-2003, II-2003, I-2004, II-2004

## STUDENT SUPERVISION

### Master Thesis

- Fanny Dumoulin (in progress). Estudio sociolingüístico de la comunidad argentina en Lieja. Travail de fin d'études. Université de Liège.
- Céline Hayez (in progress). El régimen preposicional de los verbos en español y francés y las dificultades en su aprendizaje. Travail de fin d'études. Université de Liège.
- Marcos Pérez (2013). *El gobierno del chimbángueles. Relaciones de poder en el culto a San Benito*. Master's program in Anthropology, Universidad del Zulia, Venezuela.

## OTHER PROFESSIONAL EXPERIENCE

2021 - 2022	Spanish Language Instructor, SELEQ, Montreal, Canada
2015 - 2016	Translator Specialist, Festival Accès Asie, Montreal, Canada
2006 - 2008	Senior Journalist, Vicerrectorado Administrativo, Universidad del Zulia, Venezuela
2005 - 2006	Head of Press and Institutional Relations, Museo de Arte Contemporáneo del Zulia, Venezuela
2003 - 2004	Writing Assistant, J & Eme Editores (Publishing House), Venezuela
2004 - 2004	Press Reporter (intern), TalCual Journal, Caracas, Venezuela

## ATTESTED TRAINING AND RESEARCH ACTIVITIES

### Visiting research

- Oct 2020 - Dec 2020. Université de Lausanne (Switzerland). Research stay funded by the *Commissie Wetenschappelijk Onderzoek* (CWO) of Ghent University to carry out research on language contact in Río de la Plata and possessive verbal complements in vernacular Spanish. Academic supervisor: Dr Mónica Castillo Lluch.
- May 2018 - Jul 2018. Ghent University (Belgium). Research stay funded by the *Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur* (MEES) and Université de Montréal to carry out research on possessive verbal complements in vernacular Spanish. Academic supervisor: Dr Miriam Bouzouita.
- Mar 2018 - Mar 2018. Universidad de La Laguna (Spain). Research stay funded by the *Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur* (MEES) and Université de Montréal to consult bibliographic resources for doctoral research. Academic supervisor: Dr Dolores Corbella Díaz.

### Fieldwork trips

- Collaborator in the 2018 and 2019 campaigns of the project *Corpus oral sonoro del español rural* (COSER), led by Inés Fernández Ordóñez (Universidad Autónoma de Madrid). The campaigns took place in Fuerteventura & Lanzarote (Canary Islands, Spain), from March 5th until March 7th, 2018, and in La Palma (Canary Islands, Spain), from March 2nd until March 6th, 2019. Some of the activities included recording and conducting sociolinguistic interviews with rural Spanish speakers.
- Collaborator in the project *Corpus oral de la lengua española en la Suiza francófona* (COLESfran) led by Mónica Castillo Lluch (Université de Lausanne). The activities included contacting potential participants and conducting sociolinguistic interviews with Spanish native speakers (Uruguayan and

Argentinian speakers) who had immigrated to French-speaking Switzerland. The interviews were conducted between October-November 2020 in Geneva and Lausanne.

#### Training received (selection)

- **Pedagogical training for ULiège teaching staff**, Institut de Formation et de Recherche en Enseignement Supérieur (IFRES). 35 hours (10 pedagogical training units - UPF). 2022-2023. Université de Liège, Belgium.
- **Corpus Linguistics Summer School 2021**. 4 days. Summer 2021 (July 5th - 8th). University of Birmingham, England.
- **LOT Summer School 2021**, Netherlands Graduate School of Linguistics. 5 days. Summer 2021 (June 28<sup>th</sup> - July 2<sup>nd</sup> 2021). Courses: Microvariation, The History of Linguistics in Four Myths. Local organization: KU Leuven, Belgium.
- **DHSI 2021 - Online edition (Digital Humanities Summer Institute)**. 2 weeks. 7-11 + 14-18 June 2021). Workshops: Regular Expressions, Programming for Humanists. University of Victoria, Canada.
- **Research Data Management (RDM) in Arts, Humanities & Law: a practical training course**. 7,5 hours. March 1<sup>st</sup> - 2<sup>nd</sup>, 2021 (online sessions). Ghent University, Belgium.
- **Préparation d'une demande de bourse (Preparing a scholarship application)**. 15 hours. August 13<sup>th</sup> - 20<sup>th</sup>, 2020 (online sessions). Université de Montréal, Canada.
- **Introduction to Machine Learning in R (using tidymodels package)**, taught by Prof. Adriana Picoral, University of Arizona. 2-hour online course. August 7<sup>th</sup>, 2020. LAEL Research Bazaar, PUCSP, Brazil.
- **Introduction to topic models with R**, taught by Prof. Akira Murakami, Birmingham University. 1h30 online course. August 5<sup>th</sup>, 2020. LAEL Research Bazaar, PUCSP, Brazil.
- **Introduction to Python for Corpus Research**, taught by Prof. Joe Collentine, Northern Arizona University. 2-hour online course. August 3<sup>rd</sup>, 2020. LAEL Research Bazaar, PUCSP, Brazil.
- **Atelier éclair: enseignement à distance (Workshop: Online Teaching)**. 2-hour online course. July 13<sup>th</sup>, 2020. Faculté des arts et des sciences, Université de Montréal, Canada.
- **FLAMES@UGent course: Introduction to Python for statistical data analysis**. 16 hours. June 22<sup>nd</sup> - 25<sup>th</sup>, 2020. Flanders Training Network for Methodology and Statistics (FLAMES).
- **Rédaction scientifique en anglais (Scientific Writing in English)**. 15 hours. January 15<sup>th</sup> - February 12, 2020 (5 sessions). Université de Montréal, Canada.
- **SPSS pour débutants (SPSS for beginners)**. 3 hours. September 28<sup>th</sup>, 2018. BSLH, Université de Montréal, Canada.
- **FLAMES@UGent course: Introduction to R**. 16 hours. May 22<sup>nd</sup> - 25<sup>th</sup>, 2018. Flanders Training Network for Methodology and Statistics (FLAMES).
- **Variación léxica del español en el mundo. Análisis lingüístico con datos de VARILEX (Lexical Variation of Spanish. Data analysis with VARILEX)**, taught by Prof. Dr Hiroto Ueda, Tokyo University). 8 hours. July 24<sup>th</sup>, 2017. Universidad Nacional de Colombia / ALFAL.
- **La lengua española, hoy (The Spanish Language Today)**, taught by Prof. Enrique Pato, Université de Montréal. 45 hours (3 UC). Winter 2017. Université de Montréal, Canada.
- **Adquisición práctica del español I y II (Spanish Language Acquisition I, II)**. Autumn 2016 - Winter 2017. 45 hours each course (6 UC in total). Université de Montréal, Canada.
- **Méthodes de sondage (Survey Methods)**. Autumn 2016. 45 hours (3 UC). Université de Montréal, Canada.
- **Planificación lingüística en el aula (Language Policy & Planning)**, taught by Prof. M.Sc. Vicente Limachi, Universidad de San Simón, Bolivia). 20 hours. May 2010. Universidad del Zulia/UNICEF Venezuela.

#### RESEARCH PROJECTS

September 2022 - to present

***Spanish in the French-speaking Belgium: variation, contact language and hybrid repertoires in contexts of migration and transnational mobility***

Role: Principal researcher (Université de Liège)

This project focuses on the sociolinguistic situation of Spanish speakers who have lived in French-speaking Belgium since the middle of the twentieth century. The aim is twofold: firstly, to reflect on the theoretical and methodological issues facing the linguistics of migration today; secondly, to contribute to an initial corpus of sociolinguistic interviews with Spanish speakers in Brussels and Wallonia.

February 2023 - to present

***The acquisition/teaching of prepositional verbs in the Spanish classroom***

Role: Principal researcher (Université de Liège)

The aim of this project is to develop strategies for teaching Spanish prepositional verbs to French-speaking students in a university context.

May 2018 - May 2022

***Corpus oral de la lengua española en Montreal (COLEM)***

Roles: Research assistant / Associate researcher

Development of a dialectal corpus containing interviews with Spanish speakers settled in Montreal and exposed to language contact situations (French and English, among other languages).

Funded by the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada (SSHRC)

PI: Dr. Enrique Pato (Université de Montréal)

Mar 2019 - Mar 2021

***Dialectos del español (Spanish Dialects App)***

Role: Research assistant

Crowdfunding initiative that aims at exploring current diatopic and sociolinguistic morphosyntactic variation in the whole Spanish-speaking world.

PIs: Dr. Miriam Bouzouita (Humboldt-Universität zu Berlin), Dr. Mónica Castillo Lluch (Université de Lausanne), Dr. Enrique Pato (Université de Montréal)

Jun 2019 - Sep 2019

***Movilidad urbana y recursos del lenguaje en Santiago de Chile***

Role: Research assistant

Sociolinguistic study on the discourse practices that reflect urban mobility experiences of inhabitants in Santiago de Chile, as well as the language resources that serve as mobility operators within the social space of the city.

Funded by the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada (SSHRC)

PI: Dr. Juan Carlos Godenzzi (Université de Montréal)

Feb 2012 - Sep 2013

***Fenomenología del hecho religioso: una revisión histórico-cultural***

Role: Co-researcher

Interdisciplinary study on the phenomenology of religions.

Funded by the Consejo de Desarrollo Científico Humanístico y Tecnológico de la Universidad del Zulia

PI: Dr. Luis Vivanco (Universidad del Zulia)

Oct 2011 - May 2012

***El pütchipu: contrastes entre la práctica en sus territorios de origen y lo urbano***

Role: Co-researcher

Anthropological research on the pütchipu, an authority figure that acts as mediator in group conflicts among the Wayuu people.

Funded by the Consejo de Desarrollo Científico Humanístico y Tecnológico de la Universidad del Zulia

PI: Dr. Johnny Alarcón (Universidad del Zulia)

Apr 2008 - Apr 2011

***Lo sagrado secularizado como sustento diario. Los sambeniteros en la región zuliana***

Role: Principal researcher

Anthropological research on sambeniteros, a group of Saint Benedict of Palermo worshippers, and the social meaning of the practice of asking for alms on the streets while carrying a sacred image of the saint.

Partially funded by the Fondo de la División de Investigación de la Facultad Experimental de Ciencias, Universidad del Zulia (FDI N.º 25-2010)

Sep 2008 - Sep 2012

***Mitos, ritos, haceres y decires en la conformación de las identidades urbanas de la región zuliana***

Role: Research assistant

Anthropological study on narratives, practices, myths and rites that shape urban identities in the Zulia region (Venezuela).

Funded by the Consejo de Desarrollo Científico Humanístico y Tecnológico de la Universidad del Zulia

PI: Dr. Nelly García Gavidia

Jul 2005 - Jul 2007

**Lingüística y discurso periodístico**

Role: Research assistant

A functional linguistics approach to mass media discourse analysis.

Funded by the Consejo de Desarrollo Científico Humanístico y Tecnológico de la Universidad del Zulia (CONDES-LUZ), N.º CH-0686-05

PI: Dr. Antonio Franco Martínez

## ORGANISATION, SUPERVISION AND COORDINATION OF NATIONAL AND INTERNATIONAL RESEARCH GROUPS, OR PARTICIPATION IN THEM

2023 - to present. Member of the research unit DIDACTIfen, Université de Liège

2022 - to present. Member of the research unit Traverses, Université de Liège

2019 - 2021. Member of Dialectos del español research group, Humboldt-Universität zu Berlin / Université de Lausanne / Université de Montréal

2014 - 2015. Coordinator of the Social Sciences Axis, Centre for Scientific Modelling (Centro de Modelado Científico, CMC-LUZ) / Observatorio Latinoamericano de Eventos Extraordinarios (OLE<sup>2</sup>)

2008 - 2016. Member of the Laboratory of Social and Cultural Anthropology, Universidad del Zulia

## SPEAKING AT NATIONAL AND INTERNATIONAL CONFERENCES AND CONVENTIONS

### Guest Presentations and Lectures

- Apr 2022. Actitudes lingüísticas, identidades y dinámicas de conservación/abandono del español como lengua de origen. Hacia un estudio transnacional en contextos francófonos. Coloquio de Investigaciones Iberorrománicas Actuales, Universität Zürich.
- Mar 2022. COLEM: Corpus oral de la lengua española en Montreal, Université de Lausanne.
- Feb 2021. "When el vecino de mi hermana en vez de enamorarse de ella se enamora mío". El complemento posesivo en el español dialectal de Uruguay, Argentina y Venezuela. February 18th, Humboldt-Universität zu Berlin.
- Dec 2020. La investigación en lingüística hispánica a partir de datos de Twitter. December 11th, Université de Lausanne.
- Oct 2020. "Le digo a Belén que dependo de ella y ella me dice que depende mío". El complemento posesivo en las variedades del español de Uruguay, Argentina y Venezuela. October 20th, Université de Lausanne.
- Oct 2019. Documentando las variedades del español: los corpus dialectales. Journée de célébration du mois du patrimoine hispanique, Université de Montréal.
- Feb 2013. La lengua como recurso cultural. Diplomado de formación y actualización docente en educación intercultural bilingüe, Universidad del Zulia.
- Dec 2011. Los recorridos de San Benito en el occidente venezolano. Seminario 'Pensamiento, arte y culturas contemporáneas', Museo de Arte Contemporáneo del Zulia, Venezuela.
- Jul 2010. La oralidad en las culturas contemporáneas. Seminario de Socioantropología de la oralidad, Maestría en Antropología, Universidad del Zulia.

### Conference and Workshop Presentations

- Aug 2022. *PP Complements in Vernacular Spanish: Constituency Tests and Syntactic Variation of the complemento de régimen (CR)*. Methods in Dialectology XVII, August 1-5, 2022. Johannes Gutenberg-Universität Mainz, Germany.
- Jul 2021. *El 'complemento' posesivo: estatuto gramatical e implicaciones para la descripción morfosintáctica del español actual*. Workshop "Expanding Romance Linguistics - Crossing the Boundaries", July 22-24, 2021. Graz, Universität Graz, Austria.
- Apr 2021. *El complemento de régimen preposicional: las pruebas sintácticas puestas a prueba en un corpus dialectal del español*. XVI Diálogos Quebec-Ontario sobre la adquisición y el español (QODAS 2021), April 16-17, 2021. London, Western University, Canada.
- May 2019. *La enseñanza de verbos que exigen (o no) preposición desde una aproximación semántico-cognitiva*. VI Coloquio internacional sobre la enseñanza del español lengua extranjera en Quebec (CEDELEQ 6), May 10-11, 2019. Montreal, Université de Montréal, Canada.

- Mar 2019. “*Si se despide tuyo y sigue ‘en línea’ es que no quiere saber tuyo*”: Sobre la sustitución de complemento preposicional por el posesivo en español actual. XV Diálogos Quebec-Ontario sobre la adquisición y el español (QODAS 2019), March 8, 2019. Ottawa, University of Ottawa, Canada.
- Jul 2018. (with Miriam Bouzouita) “*Cannibalistic Possessives? The Use and Spread of Tonic Possessives at the detriment of Prepositional Phrases in Latin American Spanish Varieties*”. 9<sup>th</sup> Congress of the International Society for Dialectology and Geolinguistics (SIDG), July 23-27, 2018. Vilnius University, Lithuania.
- Jun 2018. *La expansión de los complementos posesivos verbales: el reemplazo del complemento de régimen preposicional y otras funciones sintácticas*. Possessive Constructions in Romance (PossRom2018), June 27-29, 2018. Ghent, Ghent University.
- Jul 2017. (with Miriam Bouzouita) “*De los creadores de al lado mío llega él gusta suyo*”: El complemento posesivo en el ámbito verbal. Una primera aproximación diatópica y sociolingüística. XVIII Congreso Internacional ALFAL 2017. Universidad Nacional de Colombia, July 24-28, 2017. Bogotá, D. C., Colombia.
- Jun 2017. (with Enrique Pato) *Filled pauses in Rural Spanish Conversations*. Presentation given in the panel «Advances in Rural Dialectology and Sociolinguistics in European Ibero-Romance», Bouzouita, Miriam & Enrique Pato (coords), International Conference on Language Variation in Europe (ICLaVE 9). Universidad de Málaga, June 6-9, 2017. Malaga, Spain.
- Nov 2013. *Ambivalencias, paradojas y tránsitos en el culto a San Benito de Palermo*. III Congreso Nacional de Antropología “Periferias, centralidades y refundaciones”. Universidad del Zulia, November 3-8, 2013. Maracaibo, Venezuela.
- Nov 2013. (with Nelly García Gavidia) *La sacralización de los seculares: de la tierra al cielo y de lo civil a lo militar*. III Congreso Nacional de Antropología «Periferias, centralidades y refundaciones». Universidad del Zulia, November 3-8, 2013. Maracaibo, Venezuela.
- Jul 2013. (with Antonio Franco) *El discurso argumentativo en los editoriales de la prensa venezolana*. XXX Encuentro Nacional de Docentes e Investigadores de la Lingüística (ENDIL). Instituto Pedagógico de Miranda José Manuel Siso Martínez, July 8-12, 2013. La Urbina, Venezuela.
- Jul 2012. *San Benito pasea por las calles: lo sagrado en la cotidianidad venezolana*. VII Congreso Venezolano Internacional de Semiótica «Cotidianidad, educación y comunicación». Universidad del Zulia, July 18-21, 2012. Maracaibo, Venezuela.
- Jul 2012. (with Nelly García Gavidia) *Identidad, mestizaje, religión y poder. El culto de San Benito en la sociedad venezolana*. 54 Congreso Internacional de Americanistas “Construyendo diálogos en las Américas”. July 15-20, 2012. Vienna, Austria.
- May 2010. (with Nelly García Gavidia & Alí Fernández) *¡Con San Benito hay que cumplir! El pago de promesas* (Poster Presentation). Exposición Multimediática Etnografías del Zulia 3: Pueblos Indios del Zulia. Sala 4 del Museo de Arte Contemporáneo del Zulia. From February to May, 2010. Maracaibo, Venezuela.
- Feb 2010. (with Jairo Lugo-Ocando) *Desarrollo pirata y autóctono. Distribución de copias ilegales de contenidos digitales y economías informales en la frontera colombo-venezolana*. II Congreso Internacional AE-IC Málaga 2010. February 3-5, 2010. Malaga, Spain.
- Jun 2009. *The sacred secularised as a daily sustenance: the case of sambeniteros in the streets of Venezuela*. Workshop: What are the consequences of religious-secular distinctions? University of Aberdeen, June 25-26, 2009. Aberdeen, Scotland.
- Apr 2008. (with Jesse Hernández Luzardo) *Análisis antroposemiótico del protocolo académico del Consejo Universitario de LUZ*. III Coloquio Internacional de Investigaciones Antropológicas Nuevos Signos, Nuevas Etnografías. Universidad del Zulia, April 9-11, 2008. Maracaibo, Venezuela.
- Nov 2007. (with Jesse Hernández Luzardo) *Body fitness y tatuajes. La estética de los signos*. V Congreso Venezolano Internacional de Semiótica. Universidad de los Andes, November 26-30, 2007. Mérida, Venezuela.
- Oct 2006. (with Antonio Franco) *Tema, rema, focalización en la prensa regional*. 1<sup>er</sup> Congreso nacional de investigación y postgrado en humanidades y educación. Universidad del Zulia, October 16-20, 2006. Maracaibo, Venezuela.
- Sep 2005. (with Antonio Franco) *La argumentación en los textos editoriales del diario venezolano TalCual* (poster presentation). VI Congreso Latinoamericano de Estudios del Discurso “América Latina en su discurso”. Pontificia Universidad Católica de Chile, September 5-9, 2005. Santiago de Chile, Chile.
- Jun 2005. (with Antonio Franco) *La argumentación en los editoriales de TalCual*. V Coloquio Nacional de Análisis del Discurso. Universidad del Zulia, June 20-23, 2005. Maracaibo, Venezuela.

## ORGANIZATION OF CONFERENCE AND WORKSHOPS

- Mar 2020. 16<sup>th</sup> Quebec-Ontario Dialogues on Acquisition and Spanish (QODAS 2020), Université de Montréal (Canada). Member of the organising committee [event cancelled due to COVID-19].
- May 2019. Coloquio Internacional sobre la Enseñanza del Español Lengua Extranjera en Quebec (CEDELEQ 6). Université de Montréal (Canada), May 10-11, 2019. Member of the academic committee.
- Jun 2018. Possessive Constructions in Romance (PossRom2018). Ghent University (Belgium), June 27-29, 2018. Member of the organising & scientific committee.
- May 2018. VII Jornadas de Español Lengua Extranjera. Université de Montréal (Canada), May 4-5, 2018. Member of the organising & academic committee.
- Apr 2017. VI Jornadas de Español Lengua Extranjera. Université de Montréal (Canada), March 31-April 1, 2017. Member of the organising & academic committee.
- Nov 2013. III Congreso Nacional de Antropología “Periferias, centralidades y refundaciones”. Universidad del Zulia (Venezuela), November 3-8, 2013. Member of the organising & academic committee.
- Jun 2006. XXV Encuentro Nacional de Docentes e Investigadores de la Lingüística (ENDIL). Universidad del Zulia (Venezuela), June 12-16, 2006. Member of the organising committee.
- Jun 2005. V Coloquio Nacional de Análisis del Discurso. Universidad del Zulia (Venezuela), June 20-23, 2005. Member of the organising committee.

## NATIONAL AND INTERNATIONAL AWARDS AND ACCOLADES FOR RESEARCH ACTIVITY

Feb 2022 - Feb 2024	<b>Postdoctoral Research Fellowship</b> ; Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture, FRQSC, Gouvernement du Québec (Canada). (2-year scholarship).
Oct 2020 - Dec 2020	<b>Grant for a research stay</b> at Université de Lausanne (Switzerland); <i>Commissie Wetenschappelijk Onderzoek</i> (CWO), Ghent University (Belgium).
May 2018 - Aug 2020	<b>Doctoral Research Scholarship</b> ; Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture, FRQSC, Gouvernement du Québec (Canada). (3-year scholarship)
2016-2021 (several awards)	<b>Excellence scholarship</b> (bourse d'excellence), Département de littératures et de langues du monde, Université de Montréal (Canada).
May 2018 - Jul 2018	<b>Grant for a research stay</b> at Ghent University (Belgium); ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur (MEES), Quebec (Canada).
Mar 2018 - Mar 2018	<b>Grant for a research stay</b> at Universidad de Tenerife (Canary Islands, Spain); ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur (MEES), Quebec (Canada).
Apr 2018, Feb-Mar 2017	<b>Knowledge dissemination scholarship</b> (bourse de rayonnement), Études supérieures et postdoctorales, Université de Montréal (Canada).
May 2016 - May 2016	<b>Welcome bursary</b> (bourse de recrutement), Université de Montréal (Canada).
May 2016 - May 2017	<b>Scholarship for full-time studies</b> (Bourse pour des études à temps plein), ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur (MEES), Quebec (Canada).
Apr 2010 - Apr 2010	<b>Research grant</b> , Fondo de la División de Investigación, Facultad Experimental de Ciencias, Universidad del Zulia (Venezuela).
Apr 2008 - Apr 2010	<b>Research Fellowship in Anthropology (2-year contract for tenure track)</b> ; Fundación para el Desarrollo Académico Integral (Fundadesarrollo), Universidad del Zulia (Venezuela).
April 2005	<b>Summa cum laude award - Valedictorian</b> . 2005 graduating class of the Faculty of Humanities and Education. Universidad del Zulia
Jan 2004 - Apr 2005	<b>Scholarship for academic achievements</b> (as an undergraduate student), Energía Eléctrica de Venezuela C.A. (Enelven), Maracaibo (Venezuela).
Sep 2004 - Sep 2005	<b>Dr. Jorge Hómeiz Chacín Award</b> for French Language Studies (scholarship), Alliance Française de Maracaibo (Venezuela).



## LEADERSHIP AND SERVICE TO THE COMMUNITY

### Scholar Service

#### *Université de Liège, Belgium*

- Member of the Studies Council, Department of French and Romance Languages and Literatures (2022-to present).
- Member of the Studies Council, Department of Modern Languages: Linguistics, Literature and Translation Studies (2022-to present).
- Jury member of master's thesis (*travail de fin d'études*) at the following programmes: French and Romance Languages and Literatures, Modern Languages, and Translation and Interpreting (2022-to present).

#### *Universidad del Zulia, Venezuela*

- Communications Officer, Centre for Scientific Modeling (2014-2015)
- Continuing Studies Coordinator, Faculty of Sciences (2013-2014)
- Member of the Departmental Council, Human Sciences Department (2012-2014)
- Academic Coordinator (Chair), Academic Unit of Anthropology (2012-2014)
- Member of the Academic Committee, Master Programme in Anthropology (2012-2014)
- Curriculum Revision Committee, Master Programme in Anthropology (2012-2014)
- Curriculum Reform Committee, Bachelor Programme in Anthropology (2011-2014)

### Reviewing and Evaluating

#### Journals and Publishers

- Member of the National Advisor Board of *Lingua Americana*, 2017-2020
- Reviewer for journals: *Languages*; *Isogloss*; *Oltreoceano*; *Revista Opción*; *Revista C+I Digital*
- Reviewer for publishers: Asociación Venezolana de Semiótica/ Federación Latinoamericana de Semiótica (*Colección de Semiótica Latinoamericana*)

#### Conferences

6<sup>e</sup> Colloque multidisciplinaire sur le langage (VOCUM 2019); Coloquio Internacional sobre la Enseñanza del Español Lengua Extranjera en Quebec (CEDELEQ 6, 2019); VI Jornadas de Español Lengua Extranjera (VI JELE 2018); V Congreso de la Asociación de Investigadores Venezolanos de la Comunicación (Invecom 2015); III Congreso Nacional de Antropología (CNA 2013)

### Participation in Cultural Mediation Tasks

- 2014 - 2015. *Socio-professional management in cultural contexts*. Co-supervisor of community service hours. Bachelor programme in Anthropology. Universidad del Zulia (Venezuela).
- 2009 - 2010. *Socio-anthropological report on Yukpa people*. Co-writer of the reference document asked by the judge at first instance (*Juzgado de Primera Instancia en Funciones de Control, Extensión Villa del Rosario del Circuito Penal del Estado Zulia*) to rule on the case of Sabino Romero Izarra and Alexander Fernández Fernández, members of the Yukpa people.

### Other Volunteer Experience

- *Volunteer for event logistics*, Festival Accès Asie  
Montreal (Canada), May 2016 - May 2019
- *Secretary of the Administrative Board*, Association des professeurs d'espagnol du Québec (APEQ)  
Montreal (Canada), May 2016 - May 2018
- *Human Rights Advocate*, Coalición ProAcceso (Non-governmental organization advocating for the rights of access to public information and government transparency)  
Maracaibo (Venezuela), Dec 2009 - Dec 2014

## SCIENTIFIC PRODUCTION

### SCIENTIFIC PUBLICATIONS

#### I. Doctoral Dissertations

##### PhD in (Spanish) Linguistics

Ghent University, Belgium

Thesis title: *Las construcciones verbales con pronombres posesivos en las variedades del español. Un estudio gramatical y sociolingüístico.*

Supervisors: Prof. dr Anne Breitbarth (Universiteit Gent), Prof. dr Miriam Bouzouita (Humboldt-Universität zu Berlin).

Oral defense: 20.02.2023. Jury: Dr. Bert Cornillie (KU Leuven), Dr. Virginia Bertolotti (Universidad de la República), Dr. Bernat Bardagil-Mas (UGent).

<http://hdl.handle.net/1854/LU-01GSE2YRMNN4W46YXX5J29TWZB>

##### PhD in Littérature, Hispanic Studies track (Spanish Linguistics)

Université de Montréal, Canada

Thesis title: *El complemento de régimen verbal: construcción y distribución en el español actual.*

Supervisor: Dr. Enrique Pato-Maldonado (Université de Montréal)

Oral defense: 03.09.2021. Jury: Dr. Juan C. Goddenzi (président-rapporteur), Enrique Pato (membre du jury-directeur), Elena Feliú Arquiola (membre du jury), Ana Serradilla Castaño (examinatrice externe-Universidad Autónoma de Madrid).

Mention « exceptionnelle »

<https://doi.org/1866/26260>

#### II. Peer-Reviewed Journal Articles

1. Casanova Vanessa & Enrique Pato (2023). “Está alejado mío. Sobre el complemento posesivo en el ámbito adjetival.” *Dialectologia* 31: 87-103. ISSN: 2013-2247.
2. Casanova Vanessa & Enrique Pato (2022). “Piensa mío y se venga tuyo. Sobre los tipos de predicados en el complemento pronominal posesivo en español.” *Iberoromania* 95: 26-39. ISSN: 0019-0993. DOI: [10.1515/iber-2022-0004](https://doi.org/10.1515/iber-2022-0004)
3. Pato, Enrique & Vanessa Casanova (2022). “Principales rasgos gramaticales y léxicos de la variedad zuliana (Venezuela).” *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* (RILI) XX(39): 165-190. ISSN: 1579-9425.
4. Casanova Vanessa (2020). “El uso del complemento posesivo verbal por el complemento de régimen preposicional en español actual.” *Moderna Språk* 114.3: 265-302. ISSN: 0026-8577.
5. Pato, Enrique & Vanessa Casanova (2018). “Estás burda de loco y trabajas burda. Un ‘nuevo’ cuantificador en el español de Venezuela.” *Ogigia* 24: 5-18. ISSN: 1887-3731.
6. Pato, Enrique & Vanessa Casanova (2017). “El hotel está muy cerca de la playa, o la falsa pluralización del adverbio cerca en el español de México.” *Revista Anuario de Letras. Lingüística y Filología* 5(1): 147-167. ISSN: 0185-1373. DOI: <https://doi.org/10.19130/iifl.adel.5.1.2017.1417>
7. Casanova, Vanessa (2016). “Las devociones sincréticas en América del Sur. La fiesta de San Benito en Venezuela como expresión de contrapoder.” *El-Paradigm Journal* 1: 192-233. ISSN: 2478-0200.
8. Casanova, Vanessa & Antonio Franco (2015). “Las funciones semánticas en la estructura argumental de la oración: hacia una tipología actancial del español.” *Lingua Americana* 37: 15-35. ISSN: 1316-6689.
9. Casanova, Vanessa & García Gavidia, Nelly (2009). “Lo sagrado secularizado como sustento diario: los sambeniteros en las calles zulianas.” *Boletín Antropológico* 27(76): 137-157. ISSN: 2542-3304.
10. Lugo-Ocando, Jairo & Casanova, Vanessa (2009). “El desarrollo digital puede ser ‘vergatario’, pero solo si produce resultados tangibles. Tecnología móvil celular e inclusión social en Venezuela.” *Temas de Comunicación No. 18: Desafíos Digitales*: 55-78. ISSN: 2443-4302.
11. Franco, Antonio & Vanessa Casanova (2006). “Tema, rema y focalización: del enunciado al texto. Análisis de títulos y leads de prensa.” *Quórum Académico* 3(2): 55-81. ISSN: 1690-7582.

#### III. Peer-Reviewed Book Chapters

12. Casanova, Vanessa (2022). “Sabe tuyo no, sabe de vos, perdón”. Percepciones lingüísticas y creencias de uso sobre los posesivos verbales en español”, in Enrique Pato (ed.), *Estudios dedicados al profesor Juan Carlos Godenzzi*. Ottawa: Lugar Común, 105-127. ISBN: 978-198-7819-93-9.

13. Casanova Vanessa (2021). “*Queréis abusar mío y eso no hace*. El complemento posesivo con el verbo *abusar*”, in Iwona Piechnik & Marta Wicherek (eds.), *Langues romanes non-standard*, Krakow: Jagiellonian Library, 122-147. ISBN: 978-83-67127-11-0.
14. Casanova, Vanessa (2012). “Un santo negro camina por las calles: presencia de lo sagrado en lo cotidiano.” In: *Semióticas del Vida Cotidiana. Colección de Semiótica Latinoamericana N.º 9*. De Rugeris, Romina & Emanuele Amodio (eds.). Maracaibo: Asociación Venezolana de Semiótica, 103-122. ISBN: 978-980-4020-89-6.
15. Casanova, Vanessa (2009). “Rito y poder: el protocolo académico desde una perspectiva semiótica.” In: Finol, José Enrique, Alexander Mosquera, Alexander & Írida García de Molero (eds.). *Semióticas del Rito. Colección de Semiótica latinoamericana N.º 6*. Maracaibo: Asociación Venezolana de Semiótica. 255-177. ISBN: 978-980-7140-77-5.
16. Casanova, Vanessa (2006). “La argumentación en los editoriales de Tal Cual”. In: *Estudios del Discurso en Venezuela. Teoría y Método*. Molero de Cabeza, Lourdes, Antonio Franco M., Lenita Vieira (eds.). Maracaibo: Fonacit/Fundacite Zulía, 135-147. ISBN: 978-980-1216-65-0.

#### IV. Special Journal Issues (as Guest Editor)

17. Álvarez, José, Verónica Bustamante, Vanessa Casanova & Yolanda Quintero de Rincón (eds.) (2011). *Les langues amérindiennes du Venezuela : Collection de nouvelles études descriptives* (numéro spécial), *Synergies Venezuela* (Revue du GERFLINT). ISSN: 1856-0350.

#### V. Book Reviews

18. Casanova, Vanessa (2017). “Dollinger, Stefan. 2015. The Written Questionnaire in Social Dialectology: History, Theory, Practice.” *Lingua Americana* 41: 115-122. ISSN: 1316-6689.
19. Casanova, Vanessa (2016). “Peter Garrett 2010. Attitudes to Language (Key Topics in Sociolinguistics).” Cambridge: Cambridge University Press. *Lingua Americana* 38: 134-141. ISSN: 1316-6689.

#### VI. Other Collaborations

20. Muñoz, Ángel G., Alfredo Núñez, Xandre Chourio, Joaquín Díaz-Lobatón, Rómulo Márquez, Piero Moretto, Marling Juárez, Vanessa Casanova, Alexander Quintero, Domingo Zurita, Virgilio Colmenares, Luis Vargas, Marco-Luis Salcedo, Raúl Padrón, Lucía Contreras, Hernán Parra, Catherine Vaughan & Deirdre Smith (2015). *Reporte Final de la Expedición Catatumbo: Abril 2015*. Centro de Modelado Científico (CMC-LUZ). Reporte CMC-01-2015. DOI: [10.13140/RG.2.1.1351.0566](https://doi.org/10.13140/RG.2.1.1351.0566).

### INSTITUTIONAL AND PROFESSIONAL MEMBERSHIPS

From	Institution
2021	Asociación Internacional de Hispanistas (AIH)
2017	Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL)
2013	Asociación Venezolana de Antropología (AVA)
2006	Asociación Venezolana de Semiótica (AVS)
2005	Colegio Nacional de Periodistas - Venezuela (CNP)

### LANGUAGE AND ADDITIONAL SKILLS

**Spanish:** Native fluency (as L1)  
**English:** Advanced proficiency (C1)  
**French:** Intermediate-advanced proficiency (B2+)  
**Italian:** Intermediate proficiency (B1)  
**Portuguese, German & Japanese:** Novice proficiency (A1-A2)

#### Technical skills

Computer literacy (MS Word, Excel, PowerPoint, basic MSSQL), basic HTML, basic R & Python  
 Statistical packages (SPSS), Qualitative research analysis (NVivo), audio edition (Audition, Audacity), web building for public dissemination of research (Wordpress, Wix, Joomla), layout design (QuarkXPress), Course implementation in Moodle, H5P.

## ACADEMIC REFERENCES

### **Dr. Enrique Pato**

*Full Professor, Hispanic Studies (Spanish varieties, dialectal & historical grammar, Spanish in contact)*  
Département de littératures et de langues du monde, Université de Montréal

Email: [enrique.pato-maldonado@umontreal.ca](mailto:enrique.pato-maldonado@umontreal.ca)

Tel.: +1 514-343-6117

Relationship with the applicant: PhD Supervisor

### **Dr. Ana Serradilla Castaño**

*Full Professor, Chair of Spanish Philology (Spanish historical grammar, dialectology, phraseology)*  
Departamento de Filología Española, Universidad Autónoma de Madrid

Email: [ana.serradilla@uam.es](mailto:ana.serradilla@uam.es)

Tel.: +34 91-497-4507

Relationship with the applicant: External examiner of the PhD dissertation

### **Dr. Virginia Bertolotti**

*Full Professor (Historical corpora, Spanish historical grammar, Hispanic American Spanish varieties)*  
Facultad de Información y Comunicación, Universidad de la República del Uruguay

Email: [virginia.bertolotti@fic.edu.uy](mailto:virginia.bertolotti@fic.edu.uy)

Tel.: + 598 99-897-278

Relationship with the applicant: Member of the Doctoral Committee (Ghent University)

### **Dr. Kristine Vanden Berghe**

*Full Professor (Latin American Literatures and Cultures - 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> centuries)*  
Département de langues et littératures françaises et romanes, Université de Liège

Email: [Kristine.VandenBerghe@uliege.be](mailto:Kristine.VandenBerghe@uliege.be)

Tel.: + 32-4-3665651

Relationship with the applicant: Reporting superior at current position (ULiège)

Date

19/10/2023

Place

Liège, Belgium